

El presente anuncio en el sitio web de TED: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:23450-2011:TEXT:ES:HTML>

EE-Tartu: Digestores de aguas residuales

2011/S 16-023450

**Aktsiaselts Tartu Veevärk, Tähe 118, attn: Martin Zimmer, ESTONIA-51013Tartu
linn. Tel. +372 5105668. E-mail: martin@tartuvesi.ee. Fax +372 7306240.**

(Suplemento al Diario Oficial de la Unión Europea, 22.12.2010, 2010/S 248-379916)

Objeto:

CPV:45252122, 45252121, 45252140, 45251220

Digestores de aguas residuales.

Instalaciones de sedimentación.

Trabajos de construcción de plantas de deshidratación de lodos.

En lugar de:

III.2.3) Tehniline ja kutsealane pädevus

Kvalifitseerimise tingimustele vastavuse hindamiseks vajalikud andmed ja nende vorminõuded

1. Üldist

Pakkuja peab pakkumuse koostamise ajal valima Tartu reoveepuhasti anaeroobse settekäitluse jaoks ühe järgnevatest kääritusmahuti(te) tehnilistest lahendustest (A, B või C) ja esitama selle pakkumuse koosseisus:

A – 1 raudbetoonist metaantank mahutavusega vähemalt 4 500 m³;

B – 2 raudbetoonist metaantanki, nendest igaühe mahutavus vähemalt 2 250 m³;

C – 2 metallist metaantanki, nendest igaühe mahutavus vähemalt 2 250 m³.

Kvalifikatsiooni kontrollitakse varem teostatud sarnaste tööde alusel ja Töövõtja Esindaja kohta kehtestatud nõuete täitmise alusel.

Pakkumisvormid on hankedokumentide koosseisus.

2. Ehitustööde erialane kogemus

Üks sarnane ehitustöö on anaeroobsel mesofiilsel või termofiilsel kääritamisel põhineva settekäitlusjaama või biogaasijaama ehitamine, mis vastab järgmistele tingimustele:

(a) tooraineks on ette nähtud asulareoveesetet vähemalt 2 000 tonni aastas arvestatuna 100 % kuivainena;

(b) lepingu raames ehitati vähemalt 1 uus kääritusmahuti (metaantank), mille tehnilised näitajad vastavad järgneva loetelu punkti (i), (ii) või (iii) tingimustele olenevalt sellest, kas pakkuja valib ja esitab pakkumuses tehnilise lahenduse A, B või C:

(i) tehnilise lahenduse A korral: vähemalt 2 500 m³ mahutavusega, raudbetoonist seinte ja laega kääritusmahuti;

(ii) tehnilise lahenduse B korral: vähemalt 1 500 m³ mahutavusega, raudbetoonist seinte ja laega kääritusmahuti;

(iii) tehnilise lahenduse C korral: vähemalt 1 500 m³ mahutavusega, metallist seinte ja laega kääritusmahuti.

Pakkuja peab esitama andmed vastavalt pakkumisvormile kinnitamaks, et pakkuja või pakkumuses esitatud alltöövõtja on perioodil 8.2.2006–7.2.2011 lõpetanud ja tellijale üle andnud vähemalt ühe sarnase ehitustöö.

Kvalifitseerimiseks esitatud sarnase ehitustöö kohta tuleb koos pakkumusega esitada kirjalik teatis (originaal või notariaalselt tõendatud koopia), millega sarnase töö tellija või tema õigusjärglane tõendab, et see töö on lõpetatud ja viimase 5 aasta kestel vastu võetud.

3. Projekteerimistööde erialane kogemus

Üks sarnane projekteerimistöö on anaeroobsel mesofiilsel või termofiilsel kääritamisel põhinev settekäitlusjaam või biogaasijaam, mis vastab järgmistele tingimustele:

(a) tooraineks on ette nähtud asulareoveesetet vähemalt 2 000 tonni aastas arvestatuna 100 % kuivainena;

(b) lepingu raames projekteeriti vähemalt 1 uus kääritusmahuti (metaantank), mille tehnilised näitajad vastavad järgneva loetelu punkti (i), (ii) või (iii) tingimustele olenevalt sellest, kas pakkuja valib ja esitab pakkumuses tehnilise lahenduse A, B või C:

(i) tehnilise lahenduse A korral: vähemalt 2 500 m³ mahutavusega, raudbetoonist seinte ja laega kääritusmahuti;

(ii) tehnilise lahenduse B korral: vähemalt 1 500 m³ mahutavusega, raudbetoonist seinte ja laega kääritusmahuti;

(iii) tehnilise lahenduse C korral: vähemalt 1 500 m³ mahutavusega, metallist seinte ja laega kääritusmahuti.

Pakkuja peab esitama andmed vastavalt pakkumisvormile kinnitamaks, et pakkuja (üksikpakkuja või ühispakkuja) või pakkumuses esitatud alltöövõtja on perioodil 8.2.2008–7.2.2011 lõpetanud ja tellijale üle andnud vähemalt 1 sarnase projekteerimistöö.

Kvalifitseerimiseks esitatud sarnase projekteerimistöö kohta tuleb koos pakkumusega esitada kirjalik teatis (originaal või notariaalselt tõendatud koopia), millega sarnase töö tellija või tema õigusjärglane tõendab, et see projekteerimistöö on lõpetatud ja viimase 3 aasta kestel vastu võetud.

4. Vastutavad isikud

4.1. Kõigil kavandatava hankelepingu täitmiseks rakendatavatel töötajatel peab olema tööde ja ülesannete iseloomule vastav haridus, kvalifikatsioon, töökogemus ja keeleoskus. Töötajate haridustaseme määramisel järgitakse Eesti Vabariigi kõrgharidusstandardit, kutseharidusstandardit ja Vabariigi Valitsuse 6.6.2005. a. määrust nr 120. Kvalifitseerimistingimused on kehtestatud ainult Töövõtja Esindaja kohta.

4.2. Töövõtja Esindaja peab omama vähemalt järgmist haridust, kogemust ja oskusi:

4.2.1. kõrgharidus tehnikaalade õppesuunal või arhitektuuri ja ehituse õppesuunal;

4.2.2. pärast kõrghariduse omandamist töötanud vähemalt 5 aastat ehitusprojektide projektijuhina;

4.2.3. töötanud ehitustööde peatöövõtja projektijuhina või FIDIC Töövõtja Esindajana settekäitlusjaama, biogaasijaama või reoveepuhasti ehitamise või rekonstrueerimise projektis (projektides) vähemalt 12 kalendrikuu kestel;

4.2.4. inglise keele ja eesti keele oskus Euroopa keeleoskuse raamdokumendi kuueastmelise skaala alusel vähemalt tasemel B2 või peab Töövõtja tagama tööajal kompetentse tõlgi kohaloleku kõigil nõupidamistel, kus Töövõtja esindaja osaleb.

Koos pakkumusega tuleb esitada:

— Töövõtja Esindaja vormikohane elulookirjeldus (CV),

— kõrgharidust tõendava diplomi koopia,

— Tööandja Esindaja vormikohane kinnitus pakkumuses osalemise kohta.

4.3. Kui pakkumuses esitatava Töövõtja Esindaja praegune tööandja ei ole pakkuja, kes esitab vastava pakkumuse, tuleb koos pakkumusega esitada vormikohane tööandja kinnitus.

Üks ja sama Töövõtja Esindajana esitatav isik võib osaleda ühes või mitmes pakkumuses.

IV.3.3) Hankedokumentide saamise tingimused

Taotluste laekumise või dokumentidega tutvumise tähtaeg: 31.1.2011 - 16:00.

IV.3.4) Pakkumiste või taotluste esitamise tähtaeg: 1.2.2011 - 11:00.

IV.3.7) Pakkumiste avamise tingimused

Pakkumiste avamise kuupäev: 1.2.2011 - 11:05.

Léase:

III.2.3) Tehniline ja kutsealane pädevus

Kvalifitseerimise tingimustele vastavuse hindamiseks vajalikud andmed ja nende vorminõuded:

1. Üldist

Pakkuja peab pakkumuse koostamise ajal valima Tartu reoveepuhasti anaeroobse settekäitluse jaoks ühe järgnevatest kääritusmahuti(te) tehnilistest lahendustest (A, B või C) ja esitama selle pakkumuse koosseisus:

A – üks (1) raudbetoonist metaantank mahutavusega vähemalt 4 500 m³,

B – kaks (2) raudbetoonist metaantanki, nendest igaühe mahutavus vähemalt 2 250 m³,

C – kaks (2) metallist metaantanki, nendest igaühe mahutavus vähemalt 2 250 m³.

Kvalifikatsiooni kontrollitakse varem teostatud sarnaste tööde alusel ja Töövõtja Esindaja kohta kehtestatud nõuete täitmise alusel.

Pakkumisvormid on hankedokumentide koosseisus.

2. Ehitustööde erialane kogemus

Üks (1) sarnane ehitustöö on anaeroobsel mesofiilsel või termofiilsel kääritamisel põhineva settekäitlusjaama või biogaasijaama ehitamine, mis vastab järgmistele tingimustele:

(a) tooraineks on ette nähtud asulareoveesetet vähemalt 2 000 tonni aastas arvestatuna 100 % kuivainena;

(b) lepingu raames ehitati vähemalt üks (1) uus kääritusmahuti (metaantank), mille tehnilised näitajad vastavad järgneva loetelu punkti (i), (ii) või (iii) tingimustele olenevalt sellest, kas pakkuja valib ja esitab pakkumuses tehnilise lahenduse A, B või C:

(i) tehnilise lahenduse A korral vähemalt 2 500 m³ mahutavusega, raudbetoonist seinte ja laega kääritusmahuti;

(ii) tehnilise lahenduse B korral vähemalt 1 500 m³ mahutavusega, raudbetoonist seinte ja laega kääritusmahuti;

(iii) tehnilise lahenduse C korral vähemalt 1 500 m³ mahutavusega, metallist seinte ja laega kääritusmahuti.

Pakkuja peab esitama andmed vastavalt pakkumisvormile kinnitamaks, et pakkuja või pakkumuses esitatud alltöövõtja on perioodil 8.2.2006–7.2.2011 lõpetanud ja tellijale üle andnud vähemalt ühe (1) sarnase ehitustöö.

Kvalifitseerimiseks esitatud sarnase ehitustöö kohta tuleb koos pakkumusega esitada kirjalik teatis (originaal või koopia), millega sarnase töö tellija või tema õigusjärglane tõendab, et see töö on lõpetatud ja ajavahemikul 8.2.2006–7.2.2011 vastu võetud.

3. Projekteerimistööde erialane kogemus

Üks (1) sarnane projekteerimistöö on anaeroobsel mesofiilsel või termofiilsel kääritamisel põhinev settekäitlusjaam või biogaasijaam, mis vastab järgmistele tingimustele:

(a) tooraineks on ette nähtud asulareoveesetet vähemalt 2 000 tonni aastas arvestatuna 100 % kuivainena;

(b) lepingu raames projekteeriti vähemalt üks (1) uus kääritusmahuti (metaantank), mille tehnilised näitajad vastavad järgneva loetelu punkti (i), (ii) või (iii) tingimustele olenevalt sellest, kas pakuja valib ja esitab pakkumuses tehnilise lahenduse A, B või C:

(i) tehnilise lahenduse A korral vähemalt 2 500 m³ mahutavusega, raudbetoonist seinte ja laega kääritusmahuti;

(ii) tehnilise lahenduse B korral vähemalt 1 500 m³ mahutavusega, raudbetoonist seinte ja laega kääritusmahuti;

(iii) tehnilise lahenduse C korral vähemalt 1 500 m³ mahutavusega, metallist seinte ja laega kääritusmahuti.

Pakuja peab esitama andmed vastavalt pakkumisvormile kinnitamaks, et pakuja (üksikpakuja või ühispakuja) või pakkumuses esitatud alltöövõtja on perioodil 8.2.2008–7.2.2011 lõpetanud ja tellijale üle andnud vähemalt 1 sarnase projekteerimistöö.

Kvalifitseerimiseks esitatud sarnase projekteerimistöö kohta tuleb koos pakkumusega esitada kirjalik teatis (originaal või koopia), millega sarnase töö tellija või tema õigusjärglane tõendab, et see projekteerimistöö on lõpetatud ja ajavahemikul 8.2.2008–7.2.2011 vastu võetud.

4. Vastutavad isikud

4.1. Kõigil kavandatava hankelepingu täitmiseks rakendatavatel töötajatel peab olema tööde ja ülesannete iseloomule vastav haridus, kvalifikatsioon, töökogemus ja keeleoskus. Töötajate haridustaseme määramisel järgitakse Eesti Vabariigi kõrgharidusstandardit, kutseharidusstandardit ja Vabariigi Valitsuse 6.6.2005. a. määrust nr 120.

Kvalifitseerimistingimused on kehtestatud ainult Töövõtja Esindaja koha.

4.2. Töövõtja Esindaja peab omama vähemalt järgmist haridust, kogemust ja oskusi:

4.2.1. kõrgharidus tehnikaalade õppesuunal või arhitektuuri ja ehituse õppesuunal;

4.2.2. pärast kõrghariduse omandamist töötanud vähemalt viis (5) aastat ehitusprojektide projektijuhina;

4.2.3. töötanud ehitustööde peatöövõtja projektijuhina või FIDIC Töövõtja Esindajana settekäitlusjaama, biogaasijaama või reoveepuhasti ehitamise või rekonstrueerimise projektis (projektides) vähemalt 12 kalendrikuu kestel;

4.2.4. inglise keele ja eesti keele oskus Euroopa keeleoskuse raamdokumendi kuueastmelise skaala alusel vähemalt tasemel B2 või peab Töövõtja tagama tööajal kompetentse tõlgi kohaloleku kõigil nõupidamistel, kus Töövõtja esindaja osaleb.

Koos pakkumusega tuleb esitada:

— Töövõtja Esindaja vormikohane elulookirjeldus (CV),

— kõrgharidust tõendava diplomi koopia,

— Töövõtja Esindaja vormikohane kinnitus pakkumuses osalemise kohta.

4.3. Kui pakkumuses esitatava Töövõtja Esindaja praegune tööandja ei ole pakkuja, kes esitab vastava pakkumuse, tuleb koos pakkumusega esitada vormikohane tööandja kinnitus.

Üks ja sama Töövõtja Esindajana esitatav isik võib osaleda ühes või mitmes pakkumuses.

IV.3.3) Hankedokumentide saamise tingimused

Taotluste laekumise või dokumentidega tutvumise tähtaeg: 7.2.2011 - 16:00.

IV.3.4) Pakkumiste või taotluste esitamise tähtaeg: 8.2.2011 - 11:00.

IV.3.7) Pakkumiste avamise tingimused

Pakkumiste avamise kuupäev: 8.2.2011 - 11:05.